GÉNESIS

Génesis sañ munejja "Kalltäwi". Ucajj Biblianacasanjja nayïri librowa. Ucanwa uñjtan cunjamsa Diosajj kalltanjja jakeru, uqhamaraqui take cunatejj utjqui ucanacsa lurcäna take ucanacata. Génesis libronwa uñjtan Israel marcan kalltäwipa, uqhamaraqui cuntejj Diosajj mä arust'äwi lurcänsa take ucanaca. Uca pachpa libronwa uñjaractan juchajj acapachar mantanitapa.

Génesis librojj payaruwa jaljasi. Nayrakatajj capítulo 1 uqhat capítulo 11 ucqhacamajj Diosajj alajjpacha, acapacha uqhamaraqui jake lurcän ucwa uñjtan, uqhamaraqui uma juicion utjatapsa. Capítulo 12 ucqhat capítulo 5 ucansti uñjaractanwa Israelan kalltäwipa, Josean sarnakäwipa uqhamaraqui Jacobompi familiapampejj Egipto marcar sarjjapjjatapsa.

Diosan take cuna luratanacapa

1 1 Take cunan kalltäwipansti Diosajj alajjpacha, uqhamarac acapacha luräna.
2 Aca orakesti jan cunani ch'usaquïnwa, take cunas mä ch'amacan phokhantata umacamaquiraquïnwa, Diosan ajayupasti uma patjjanwa onjjtäna.
3 Diosasti sänwa: —Khanajj utjpan —sasa. Ucatsti khanajj ucspachaw utj-jjaraquïna.
4 Diosasti khanan sumätap uñjasinjja, khanjja ch'amacat jaljtayänwa.
5 Diosasti khanarojj sutichänwa uru sasina, ch'amacarusti aruma sasaraqui. Uqhamaw kallta urojj phokhasïna.
6 Ucatsti Diosajj saraquïnwa: —Utjpan umar jaljtayirejja, uqhamat umajj payar jaljtañapataqui —sasina.
7 Ucatsti uqhampunïnwa. Diosasti mä uma jaljtayirwa luräna, mä chicat umasti aynacharu uchatänwa, mä chicat umasti jaljtayatata alayaru uchataraquïnwa.
8 Diosasti uca jaljtayatarojj alajjpacha sasaw sutichäna. Uqhamaw payïri urojj phokhasïna.
9 Ucatsti Diosajj sänwa: —Alajjpachat aynachancqui uca umanacajj, mayawjar tantacht'aspan, uqhamat wañajj uñstañapataqui —sasina. Ucatsti uqhampuniw lurasïna.
10 Diosasti wañarojj orake sasaw sutichäna, tantachat umanacarusti kota sasaraquiw sutichäna. Diosasti take cunan sumätap uñjasinjja,
11 sänwa: —Orakejj take casta achunac achpan, jathanac churir koranacasa, uqhamarac achu churiri kokanacasa; jathanacapasti uca pachpancaracpan —sasina. Ucatsti uqhampuniw lurasïna.
12 Ucatsti orakenjja cunayman casta alinacaw achüna. Jathanac churir ch'ojjñanaca, uqhamarac frutanac achuri kokanaca. Diosasti ucjja wali sumätapwa uñjäna.
13 Uqhamaw quimsïri urojj phokhasïna.
14-15 Diosasti saraquïnwa: —Alajjpachanjja khananacajj utjpan, urumpi arumampi yakhachañataqui, uca khanasti tiemponaca, urunaca, maranaca señälañataquiraquïpan. Uqhamaraqui alajjpachat aca oraker khananiñapataquiraqui —sasina. Ucatsti uqhampuniw lurasïna.
16 Diosasti paya khanirinacwa luräna, maya jach'äqui ucasti uru khanañapataqui; jisc'äqui ucasti aruma khanañapataquiraqui. Uqhamaraquiw warawaranacsa luräna.
17 Diosasti uca khananacjja alajjpacharaw uscüna, oraker khant'aniñapataqui,
18 urusa, arumasa, uqhamaraqui khanaru ch'amacat yakhachañapataqui. Uqham lurasinsti Diosajj sumätapwa uñjäna.
19 Uqhamaw pusïri urojj phokhasïna.
20 Ucatsti Diosajj saraquïnwa: —Umanjja take casta animalanac utjpan, uqhamarac orakenjja altokata thokhonakeri jamach'inacas utjaracpan —sasina.

21 Ucatsti uqhampunïnwa. Diosasti kotan jaquir jach'a animalanacwa uscuraquïna, take casta kotan utjir animalanaca, uqhamaraqui take casta jamach'inaca. Diosasti ucjja wali sumätapwa uñjäna.
22 Ucatsti take uca animalanac usccatayna ucanacarusti aca arunacampiw bendiciraquïna: —Mirantapjjam kotanacar phokhantañcama, uqhamarac jamach'inacas mirantapjjpan take aca mundpachar phokhantañcama —sasina.
23 Uqhamaw pheskëri urojj phokhasïna.
24 Diosasti saraquïnwa: —Aca orakenjja take casta animalanac utjpan: uywañ animalanaca, uqhamaraqui pampanquir animalanacasa, uqhamaraqui orakenjam katatnaktir animalanacasa. Ucatsti uqhampuniw lurasïna.
25 Diosasti take aca animalanacwa uscüna, ucatsti take cunansa sumätapwa uñjäna.
26 Ucatsti saraquïnwa: —Jichhajj jake luraraquiñäni. Uca jakesti jiwäsar uñtasitäniwa, ucatsti kotan utjir chawllanacarusa, jamach'inacarusa, uywañ animalanacarusa, pampanquir animalanacarusa, orakenjam katatnaktir animalanacarusa apnakaraquiniwa —sasina.
27 Cunapachatejj Diosajj jake usccäna
ucapachajj jupar uñtasitwa uscüna;
chacha, warmi uscüna,
28 ucatsti bendiciraquïnwa:
—Jichhajj wali mirantapjjam,
aca orakerusti phokhantapjjaraquim,
apnakapjjaraquim;
take chawllanacarusa,
jamach'inacarusa apnakapjjam,
uqhamaraqui orakenjam katatnaktir
animalanacarusa —sasa.
29 Ucatsti saraquïnwa: —Jichhajj jumanacaruw churapjjsma take casta jathachiri alinaca, uqhamaraqui take casta frutanac achuri kokanaca. Take ucanacasti mank'añataquïniwa.
30 Ucampisa pampanquir animalanacaru, orakenjam katatnaktir animalanacaru, jamach'inacarusa koranacwa churaracta mank'apjjañapataquejja —sasina. Ucatsti uqhampunïnwa.
31 Diosasti take cuntejj lurcän ucanacan sumätapwa uñjäna. Uqhamatwa sojjtïri urojj phokhasïna.

2 1 Uqhamaw alajjpachasa, acapachasa uqhamaraqui ucanacan take cunanacatejj utjqui ucanacasa tucuyatäjjäna.
2 Pakallkör urusti Diosajj take luräwinacapwa tucuyäna, ucatsti samaränwa.
3 Ucatsti uca pakallköri urjja bendicïnwa, kollana uru sasaw saraquïna, uca urun take luräwinacapat samaratap laycu.
4 Uqhamawa alajjpachana, acapachana lurasïwipajja.

Jakejj Edén huertoncatapa

Cunapachatejj Diosajj alajjpacha, acapacha lurcatayna ucapachajj,
5 janïraw alinacajj utjcänti, koranacasa janiraquiw oraketjja alircataynati. Dios Tatitusti janïraraquiwa jalljja orakeru puriyancataynati, uqhamarus janiraquiw qhiti trabajerisa utjcänti.
6 Ucampisa, oraketjja umaw mistüna, ucatsti orakerojj karpantaraquïnwa.
7 Ucatsti Diosajj jakerojj lak'atwa luräna, nasapat phust'asinwa jacaña churaraquïna. Uqhamatwa jakejj jacjjäna.
8 Ucatsti Tatitu Diosajj Edenat inti jalsu tokerojj mä huerto waquichäna. Ucaruraquiw uchäna cawquïri jaktejj jupajj lurcatayna ucjja.
9 Uqhamaraqui Diosajj take casta suma frutanac achuri kokanac jilayaraquïna, ucanacasti mank'añataquïnwa. Uca huerto taypirusti jacañ koka uscuraquïna, uqhamaraqui asquimpi ñankhampi yatiñ churir koka uscuraquïna.
10 Edenatsti mä jawiraw mistüna, ucasti huerto karparaquïna, uca chekatsti pusiruw jaljtaraquïna.
11 Nayrïri jawirajj Pisón satänwa, uca jawirasti Havila sat tokwa muytaraqui cawqhantejj korejj utjqui uca cheka.
12 Uca chekan utjir korejj sinti sumawa, uqhamaraquiw suma resinas utjaraqui, uqhamaraqui ónice sat kalasa.
13 Payïri jawirasti Gihón satänwa, uca jawirasti Cus sat tokwa muytaraquïna.
14 Quimsïri jawirasti Tigris sataraquïnwa, uca jawirasti Asiria toket inti jalsu tokeruw muytaraquïna, pusïri jawirasti Eufrates sataraquïnwa.
15 Cunapachatejj Tatitu Diosajj jakerojj Edén huertoru usccatayna yapuchañapataqui, uqhamaraqui uñjañapataqui,

16 ucapachasti aqham sänwa: —Aca huerton take kokanacat mank'asïta,
17 ucampisa asqui uqhamarac ñankha yatiñ churir kokatjja janiw mank'ätati. Uca kokan achunacapjja jan mank'amti, mank'äta ucapachasti chekpachan jiwäta —sasina.
18 Ucatsti Tatitu Diosajj saraquïnwa: —Janiw walïquiti jaken sapaquïñapajja. Nayajj jupataquejj mayni jupampi chica jaquiri, uqhamaraqui yanapt'iri lurarapï —sasina.
19-20 Tatitu Diosasti lak'atwa take pampanquir animalanac luräna, uqhamarac jamach'inacsa; ucatsti jaken ucaruw apäna sutichañapataqui. Jakesti sutinac uscüna take uywañ animalanacarojja, take jamach'inacaru, uqhamaraqui pampan utjir animalanacarusa, ucatsti uca sutimpipuniw kheparjjapjjäna. Ucampisa uca animalanacatjja janiraquiw cawquïrisa jakeru compañerjamajja, uqhamarac yanapt'irjamas utjacänti.
21 Ucatsti Tatitu Diosajj jakerojj mä jach'a iqui puriyäna, iquiñcamasti mä jaraphi apsüna ucatsti wasitatwa janchipjja jist'thapjjaraquïna.
22 Uca jaraphitwa Tatitu Diosajj mä warmi luräna, ucatsti chacharuw uñstayaraquïna,
23 chachasti uñjasinjja saraquïnwa: —¡Acapï chekpachansa janchejjat janchinejja, uqhamarac ch'aqhajjat ch'aqhanejja! Jupasti Warmi satäniwa, Diosajj chachat apsutätap laycu —sasina.
24 Ucatpï chachajj awquipsa, taycapsa jaytjjanejja, warmipampi mayachasjjañataqui, panpachanisti mä sapa jakequïpcaspasa uqhamäpjjaniwa.
25 Chachasa, warmisa k'alalaquisipcänwa, ucampisa janiraquiw cawquïrisa jupanacatjja uqhamätapatjja p'enkasipcänti.

Jakejj Diosan arupa p'aquinti

3 1 Diosasti take animalanac lurcatayna ucanac taypinjja catarejj wali astutönwa take animalanacat sipansa, ucatsti warmiruw jisct'äna aqham sasa: —¿Uqhamajj Diosajj sapjjtamti: "Janiw cawquïri kokan achunacapsa mank'apjjätati" sasa?
2 Warmisti ucjjarojj saraquïnwa: —Cawquïri kokan achupatsa mank'asipcaquiristwa,
3 chica taypincqui uca kokan achunacapacwa janejj mank'apquiristtejja. Diosasti sapjjaraquituwa: "Janiw uca kokan achupjja mank'apjjätati ni llamct'apjjätasa. Mank'apjjäta uqhasti jiwapjjataw" sasina.
4 Cataristi warmirojj sänwa: —Janiw ucajj chekäquiti, c'ariwa. Janiw jiwapcätati.
5 Diosajj yatiwa, cunapachatejj jumanacajj uca kokan achunacapata mank'apjjasma ucqhajj yatipjjasmawa cunatejj asquïqui, uqhamarac ñankhäqui ucanacjja, ucatsti Diosjamäpjjasmawa —sasina.
6 Warmisti uca kokan achupajj mankt'añataquisa uqhamaraqui yatiñanïñataquisa sumätapwa uñcatäna. Uqhamasti mä achu apakasinjja mank'antänwa. Ucatsti chachaparuraquiw churäna, jupasti mank'antaraquïnwa.
7 Ucspachaw nayranacapajj jist'artäna, ucatsti panpachaniw k'alaläsipcatap amuyasipjjäna. Uqhamasti higos kokan laphinacapwa ch'ucthapipjjäna, ucampiraquiw imjjatasipjjäna.
8 Diosan huerto taypin tarde thayan sarnakasquiri ist'asinjja, chachampi warmimpejj huerton kokanac taypiru imantasiriw jaltjjapjjäna, jan uñjayasiñataqui.
9 Ucampisa Tatitu Diosajj jakerojj jawsänwa, ucatsti jist'araquïnwa: —¿Cawquinctas jumajja? —sasa.
10 Jakesti saraquïnwa: —Huerton sarnakatam istt'ta, ucatsti ajjsarayätwa, k'alala uñjastitajj laycuw imantasjjaracta —sasa.
11 Ucatsti Diosajj jisct'änwa: —¿Qhitirac "K'alalätaw" sistamsti? "¿Janiw mank'ätati" siscsmas uca kokan achupatcha mank'ta? —sasina.
12 Jakesti saraquïnwa: —Nayar compañeritaqui churquista uca warmiwa uca kokan achup churitu, ucatwa nayajj mank'anta —sasina.
13 Ucatsti Tatitu Diosajj warmirojj jisct'araquïnwa: —¿Cunatsa uc lurta? —sasina. Warmisti saraquïnwa: —Catariw nayarojj engañitu, ucatwa nayajj mank'anta —sasina.
14 Ucatsti Tatitu Diosajj catarirojj saraquïnwa: —Aca luratamatjja, take animalanac taypinjja maldicitäyätawa. Jichhat ucsarojj orakenjam katatnaktäta, lak'a mank'araquïta.
15 Warmimpi jumampsti enemigo tucuyapjjäma, uqhamaraqui uca warmin wawanacapampi, wawanacamampisa enemigonïpjjaraquiniwa. Warmin wawapasti p'eket tacjjatätam, jumasti cayut achjaraquïta —sasina.
16 Warmirusti saraquïnwa: —Wawachasiñam horasasti doloranacamjja yapt'ämawa, wali dolorampiw wawachasiraquïta. Ucampisa

munañamajja chachamataquïniwa, juparaquiw jumarojj apnakätam —sasina.
17 Chacharusti saraquïnwa: —Warmimar ist'atam laycu, uqhamaraqui "Janiw mank'ätati" siscsma uca kokan achupat mank'atamatjja, jichhajj orakejj jucham laycuw maldicitäni; wali ch'ama tucusaraquiw mank'añamjja achuyasïta, take jacañamanjja.
18 Orakesti ch'aphinaca, uqhamarac jan walinacwa achurapïtam, ucatsti pampanquir kokanacan achunacapwa mank'apjjäta.
19 Sapüru mank'añamsti jump'imampiraquiw jicjjatäta, cuna lak'ata luratäctatejj ucar cuttañamcama, lak'ätawa, lak'aruraquiw cuttäta, "sasa".
20 Chachasti warmiparojj Eva sasaw sutichäna, jupajj take jaquirinacan taycapätap laycu.
21 Tatitu Diosasti animalanacan lip'ichipatwa isi luraraquïna chachampina, warmipampina ist'asiñanacapataqui.
22 Saraquïnwa: —Jichhajj jakejj jiwasat maynïcaspas uqhamaw tucjje, cunatejj asquïqui, uqhamarac cunatejj ñankhäqui ucsa yatjjaraquiwa. Jichhasti capasaquiw jacañ kokan achupatsa mank'antaspa, uqhamat wiñay jacañataqui —sasina.
23 Ucatwa Dios Tatitojj jakerojj Edén huertotjja apsüna, ucatsti cuna lak'at luratäcäntejj uca orake trabajañapataquiw uscüna.
24 Edén huertot jakeru apsjjasinsti, uca huertot inti jalsu tokerojj querubines sat angelanacwa Diosajj uscüna, ucanacasti mä akquir espada ayt'asitäpjjänwa, take toket muyuntapjjaraquïna, jan qhitis jacañ kokar puriñapataqui.

Sociedad Bíblica de Bolivia
Casilla 329
Cochabamba, Bolivia
Biblia Aymara AY052P

Impresión en Corea, 1992 5M